JEGYZŐKÖNYV

Készült: Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. december 4-én 17.30 órai kezdettel **közmeghallgatással** egybekötött testületi üléséről.

Helye: Német Nemzetiségi Iroda
7681 Hetvehely, Rákóczi u. 36.

Jelen vannak:
Strauszné Hell Magdolna elnök, Horváth Lászlóné elnökhelyettes, Barticsné Kőszegi Réka képviselő.
Meghívottként jelen van: Kelenfiné Barics Rita kirendeltség-vezető
Jelenléti ív csatolva. (1. sz. melléklet)

Strauszné Hell Magdolna: Tisztelettel köszönti a Képviselő-testület tagjait, és a kirendeltség-vezetőt magyar és német nyelven.
Megállapítja, hogy a testületből 3 fő jelent meg az ülésen, a testület 3 fővel határozatképes, az ülést megnyitja. Javasolja az alábbi napirendi pontok tárgyalását:

Napirendi pontok:

1.) Beszámoló a 2017. évben végzett munkáról
Előterjesztő: Strauszné Hell Magdolna elnök
Előterjesztés: szóban

2.) Egyebek

A Képviselő-testületnek kiegészítő javaslata nem volt, a napirendi javaslatot egyhangúlag, 3 igen szavazattal, tartózkodás és ellenszavazat nélkül elfogadta.

Az első napirendi pont tárgyalása:
Beszámoló a 2017. évben végzett munkáról

Strauszné Hell Magdolna: Tisztelettel köszöntöm Önöket és köszönöm, hogy jelenlétükkel tisztelik meg a közmeghallgatást. Hagyományainknak megfelelően az idei esztendőben is a Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő- testülete beszámol a munkájáról, és meghallgatja az észrevételeket, mely a helyi németséggel kapcsolatos.
Bevételeink két részből tevődtek össze.
Egyik részről költségvetésből a működésre kaptunk 782.000 Ft összeget, másik részről a feladatok ellátására kaptunk 1. 124. 590 Ft összeget.
A 2016. évi feladat alapú támogatásból 756.536.- Ft-ot hoztunk át az idei évre.
A bevételekből igyekeztünk mind nagyobb összegben támogatni a településünkön élő német nemzetiségi emberek kultúráját, hagyományait és fenntartani mindazokat az értékeket, melyet felhalmoztunk az elmúlt évtizedekben.
A Hetvehelyi templomban megemlékezést tartottunk a településünkről malenkij robotra elhurcoltakról. Közülük már csak egy élő személy van, Schneider Katalin, aki részt vett a szentmisén.
2017. április 11-én a helyi templomban a Pécsi Koch Valéria Iskolaközpont tanulói és tanárai német nyelven Passiójátékot mutattak be. Az előadásnak nagyon jó volt a visszhangja.
Heimatmuseumnál lévő padok és kerítés festéséhez festéket vásároltunk állagmegóvás miatt.
A Szent Antal kápolna környékének rendbe tétele német lakossági segítséggel megtörtént.

A német múzeumunk előtti téren virágos környezetet kívántunk kialakítani, melyhez virágokat vásároltunk.
Német nyelvű könyveket vásároltunk, melyeket a Hetvehelyi Általános Iskolának ajándékoztunk, ezzel is elősegítve a német nemzetiségi oktatás színvonalának emelkedését.
A Hetvehelyi Általános Iskolával közösen 2017. május 29 - június 2-ig megszerveztük a nemzetiségi hetet, és a nemzetiségi találkozót. Képviselő-testület tagjai aktívan részt vettek a szervezésben és a hiteles hagyományápolást szem előtt tartva segítséget nyújtottak az oktatási intézmény rendezvényének sikeres lebonyolításához.
Csatlakoztunk a Nemzetiségi IKSZ fogadószervezet adatbázisához, melyben vállaltuk két diák nyári foglalkoztatását.
Orsós Zsófia és Grunda József Hetvehelyi iskola diákjai részt vettek az országos német prózamondó versenyen, Budapesten. Orsós Zsófia kategóriájában első helyet ért el.
Anyanyelvi vallásgyakorlás érdekében két napos zarándoklatot szerveztünk Máriazellbe 2017. szeptember 2-3-án. Első napon Pannonhalmi Apátságot tekintettük meg, német és magyar nyelvű idegenvezetéssel, második napon a Máriazelli kegytemplomban német nyelvű szentmisén vettünk részt.
A német énekkar megszervezése sikerült. A próbákon 20 fő vesz részt rendszeresen.
Az I. és II. Világháborús hősök, a Gulagra elhurcolt áldozatok, valamint valamennyi elhunyt emlékére Halottak napi megemlékezést szerveztünk 2017. november 2-án.
Pályázatot nyújtottunk be 2018. évre Magyarországi zarándoklat megszervezésére.
Iskolásaink a betlehemes játékot a mai nap folyamán mutatták be Pécsett a kőtárban. A betlehemes játékot 2017. december 22-én az Adventi ünnepségen is előadják a Heimatmuseum előtt felállított betlehemnél.
A templom mellett kültéri adventi koszorút készítettünk.
2017. december 24-én az éjféli misén énekkarunk németül énekel, és az iskolai fúvós zenekar kíséri őket.

Köszönöm a Hivatal vezetőjének és valamennyi dolgozójának a munkáját, akik mindig segítségünkre voltak és támogatták az elképzeléseink megvalósítását. Köszönöm falunk minden németérzelmű lakosának segítségét, akik bármily módon sikeressé tették az esztendőnket.
Kérem Önöket, mondják el a véleményüket az elhangzottakkal kapcsolatban és tegyenek javaslatot a folytatáshoz.

Ezt követően a képviselők megtárgyalták a beszámolót majd a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozták az alábbi határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
42/2017. (XII.4.) Kt. határozata
2017. évben elvégzett munkákról

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az Önkormányzat 2017. évben elvégzett munkájáról szóló beszámolót megtárgyalta és az abban foglaltakat elfogadta.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Dr. Tóth Sándor jegyző
Határidő: azonnal

A második napirendi pont tárgyalása:
Egyebek

a.) Strauszné Hell Magdolna: A tavalyi évhez hasonlóan javaslom, állítsuk fel a betlehemet és szervezzük meg a hagyományos kristkindlit az általános iskolával közösen. A tájház előtti betlehemnél rendezzük meg az ünnepségünket.

December 22-én a már hagyománnyá formálódó adventi ünnepségen részt veszünk, melyet a vállalkozók és a települési önkormányzat közösen szervez. Az ünnepség keretében a német hagyományok ápolásával betlehemes játékokat szervezünk az iskolával közösen.

Ezt követően a képviselők megtárgyalták az előterjesztést majd a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozták az alábbi határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
43/2017. (XII.4.) Kt. határozata
Kristkindl megszervezéséről

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy az általános iskolával közösen a kristkindl programot megszervezi. A német hagyományok ápolása érdekében a gyerekek a kristkindlit 2017. december 22-én az adventi ünnepség keretében a település lakossága számára előadják.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Határidő: 2016. december 22.

b.) Strauszné Hell Magdolna: December 22-én jótékonysági adventi vásár lesz a Szolgáltatóház udvarában. Javaslom, hogy az önkormányzat nemzetiségi ételt készítsen el.

Ezt követően a képviselők megtárgyalták az előterjesztést majd a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozták az alábbi határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
44/2017. (XII.4.) Kt. határozata
Adventi ünnepségen való részvételről

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy képviselteti magát az adventi ünnepségen és a német hagyományok megismerése érdekében német ételek kóstolóját rendez.
Az alapanyagok költségeit feladatalapú támogatása terhére biztosítja 20.000.- Ft értékben.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Határidő: 2017. december 22.

c.) Strauszné Hell Magdolna: Javaslom, hogy festessük ki a nemzetiségi irodát, illetve a helyiség mázolását is végeztessük el.

Ezt követően a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta a következő határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
45/2017. (XII.4.) Kt. határozata
Nemzetiségi iroda festéséről

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy a nemzetiségi iroda festését, mázolását elvégezteti.
A költségeket a 2017. évi általános működési támogatás terhére számolja el. Erre a célra 65.000 Ft keretösszeget különít el.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Határidő: azonnal

d.) Strauszné Hell Magdolna: Minden évben megrendeltük a Neue Zeitung újságot és a Deutscher Kalendert. Javaslom, tegyük meg ezt 2018. évre is. Továbbra is bocsássuk ezeket a kiadványokat az Idősek Klubja és az Általános Iskola részére használatra. Ezzel is elősegítjük a nyelvhasználatot, az értő olvasás gyakorlását anyanyelvünkön.

Ezt követően a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta a következő határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
46/2017. (XII.4.) Kt. határozata
Deutscher Kalender megrendeléséről

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy a 2018. évre megrendeli a Deutscher Kalender kiadványt, melyet az Általános Iskola és az Idősek Klubja részére használatra átad. Ezen intézkedéssel is elősegíti a nemzetiségi nyelvhasználatot, a német nyelven történő kommunikációt.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Határidő: folyamatos

Ezt követően a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta a következő határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
47/2017. (XII.4.) Kt. határozata
Neue Zeitung megrendeléséről

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy a 2018. évre megrendeli a Neue Zeitung újságot. A német nyelvű kommunikáció elősegítése érdekében az újságot az Általános Iskola és az Idősek Klubja részére használatra bocsátja.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Határidő: folyamatos

e.) Strauszné Hell Magdolna 2017-es évben kapott feladatalapú támogatásunkat nem használtuk fel teljes összegben. A felhasználható összeg 2018. december 31-ig rendelkezésünkre áll.

Ezt követően a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta a következő határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
48/2017. (XII.4.) Kt. határozata
2017. évi feladatalapú támogatás 2018 évi felhasználásáról

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy a 2017. évi feladatalapú támogatás összegéből fel nem használt 674.447 Ft-ot azaz hatszázhetvennégyezernégyszáznegyvenhét forintot 2018. évi költségvetésében szerepelteti, és 2018. december 31-ig felhasználja.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Határidő: 2018. december 31.

f.) Strauszné Hell Magdolna: 2018-ban országgyűlési választások lesznek. Össze kell fognunk, hogy országos szinten ne csak szószólónk, hanem képviselőnk is legyen, aki képviseli a németség érdekeit.

Ezt követően a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta a következő határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
49/2017. (XII.4.) Kt. határozata
Országgyűlési választással kapcsolatos tájékoztatásról

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy a német nemzetiséghez tartozó lakosság figyelmét felhívja a 2018. évi országgyűlési választások fontosságára. Tájékoztatja az érdeklődőket nemzetiséghez tartozásukból eredő választási lehetőségekről.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Határidő: 2018. április 30.

g.) Strauszné Hell Magdolna: Tájékoztatni szeretném a képviselő-testületet a 2018. év első napjaiban, heteiben aktuális lehetőségekről. Pécsett kerül megrendezésre az Országos Gálaműsor január 13-án. Január 26-án szintén Pécsett a Lenau Ház szervezésében megyei szintű kulturális műsorra kaptunk meghívást. Mindkét program a német identitástudatot, a nemzetiségi szellemiséget fejleszti. Javaslom, vegyünk részt Hetvehelyről is ezeken a rendezvényeken.

Horváth Lászlóné: Egyetértek, vegyünk részt a rendezvényeken.

Ezt követően a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta a következő határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
50/2017. (XII.4.) Kt. határozata
Országos Gálán való részvételről

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy a Pécsett 2018. január 13-án megrendezendő Országos Gála műsoron 5 fő részvételét biztosítja. A résztvevők útiköltségét a feladatalapú támogatása terhére biztosítja.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Határidő: 2018. január 13.

Ezt követően a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta a következő határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
51/2017. (XII.4.) Kt. határozata
Kulturális műsoron való részvételről

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határozott, hogy a Pécsett 2018. január 26-án megrendezendő Kulturális műsoron 6 fő részvételét biztosítja. A résztvevők 24.000 Ft értékű belépődíját a feladatalapú támogatása terhére biztosítja.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Határidő: 2018. január 26.

h.) Strauszné Hell Magdolna: Indítványozom, hogy a testület döntsön Barticsné Kőszegi Réka képviselő jegyzőkönyv-hitelesítőnek történő kijelöléséről.
Ezt követően a képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül meghozta a

következő határozatot:

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének
52/2017. (XII.04.) határozata
Jegyzőkönyv-hitelesítőről

Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Barticsné Kőszegi Réka képviselőt jelöli ki jegyzőkönyv-hitelesítőnek.
Felelős: Strauszné Hell Magdolna elnök
Határidő: azonnal

Képviselő-testület mást nem tárgyalt levezető-elnök az ülést 19.10 perckor bezárta.

Kmf

Strauszné Hell Magdolna
elnök

DEUTSCHE NATIONALITÄTEN SELBSTVERWALTUNG HETVEHELY

Barticsné Kőszegi Réka
jkv. hitelesítő

Jelenléti ív

Készült Hetvehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. 12. 04. 17.30. órakor megtartott közmeghallgatással egybekötött üléséről.

Jelen vannak:

Strauszné Hell Magdolna elnök — Strauszné H. Magdolna

Horváth Lászlóné képviselő — Horváth Lászlóné

Barticsné Kőszegi Réka képviselő — Barticsné Kőszegi Réka

Kelenfiné Barics Rita kirendeltség-vezető — Kelenfiné

Vendégek:

Wágner Antal	[illegible]
STRAUSZNÉ HERGETH MÓNIKA	Strauszné
Józsa Attiláné	Orsi Mónika
Józsa Attiláné	Kerekes Laura
Hertenstein József	Szaló Istvánné
WÁGNER IBOLYA	Wágner Ibolya
Müller József	Sándor Attiláné
Hertenstein Jánosné	Német Istvánné
Tischler Kámen	Dezse Gyulóné
Szőnyi Józsefné	Csizmadia Luca
Wágner Ottóné	

Hetvehely Német Nemzetiségi
Önkormányzat Elnöke
7681 Hetvehely, Rákóczi u. 36.
Telefon: 73/578-528

Tisztelettel meghívom Önt Hetvehely Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének a Szolgáltatóház kistermében **2017. december 04-én 17.30** órai kezdettel tartandó **közmeghallgatással** egybekötött testületi ülésre.

Napirendi pontok:

1.) Beszámoló a 2017. évben végzett munkáról
Előterjesztő: Strauszné Hell Magdolna elnök
Előterjesztés: szóban

2.) Egyebek

Tisztelettel:

Strauszné Hell Magdolna sk
elnök

Kiadmány hiteléül:
Strauszné Hergeth Mónika
igazgatási előadó

Közös Önkormányzati Hivatal Hetvehelyi Kirendeltsége Szentlőrinci